



이용자를 위한 정보 법원에서의 언어 지원

통역관이 필요하신 분께 법원이 무료 통역 서비스를 제공합니다. 이는 법원을 이용하는 분들께 제공되는 무료 서비스입니다.

이 카드의 뒷면에는 통역관의 역할, 이용자와 통역관이 이야기할 수 있는 내용과 그렇지 않은 내용에 대한 정보가 있습니다.

법원 통역 서비스에 대해 궁금한 사항이나 문제가 있으신 경우, 해당 케이스 담당 판사나 케이스가 처리되는 법원의 서기관 또는 다음의 언어 지원 사무실 (**Office of Language Access**) 알려 주시기 바랍니다.

언어 지원 사무실

NYS Office of Court Administration
25 Beaver Street, 8th Floor,
New York, New York 10004

전화: (646) 386-5670

이메일: courtinterpreter@nycourts.gov

nycourts.gov/courtinterpreter



법원 통역관 이용

- 법원에서의 의사소통을 돕기 위해 여러분의 모국어를 사용하는 통역관을 이용하실 수 있습니다.
- 통역관의 역할은 판사 또는 법원의 다른 이들이 영어로 말하는 모든 내용을 여러분에게 모국어로 전달하는 것입니다.
- 통역관은 또한 여러분이 모국어로 이야기하는 내용을 모두 영어로 전달하게 됩니다.
- 이러한 통역을 통해 전달되는 어떤 내용도 변경되거나 생략되지 않습니다.
- 통역관은 여러분에게 조언을 하거나 여러분과 개인적으로 이야기할 수 없습니다.
- 통역관은 여러분의 케이스와 관련해 법원 밖에서 누구와도 이야기해서는 안 됩니다.
- 잘 이해가 되지 않거나 궁금한 사항이 있으시면, 손을 들어주십시오. 판사가 여러분의 질문 또는 우려에 대해 답변해 드릴 것입니다. 통역관에게 직접 케이스에 대한 정보를 요청하거나 조언을 구하지 마십시오.